

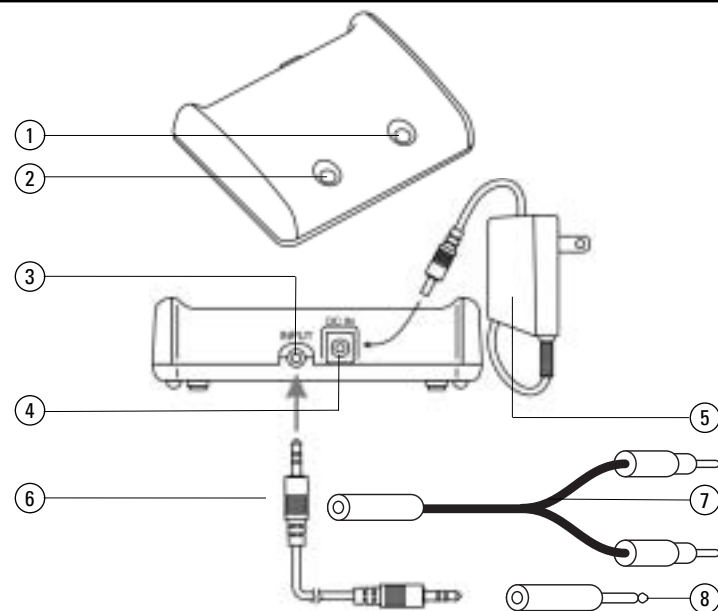
- Ⓛ Bedienungsanleitung
- Ⓒ Instruction manual
- Ⓕ Mode d`emploi
- Ⓔ Instrucciones de uso
- Ⓘ Istruzioni per l`uso
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing
- Ⓢ N käyttöohjet
- Ⓟ Instrukcja obsługi

CHS 5500

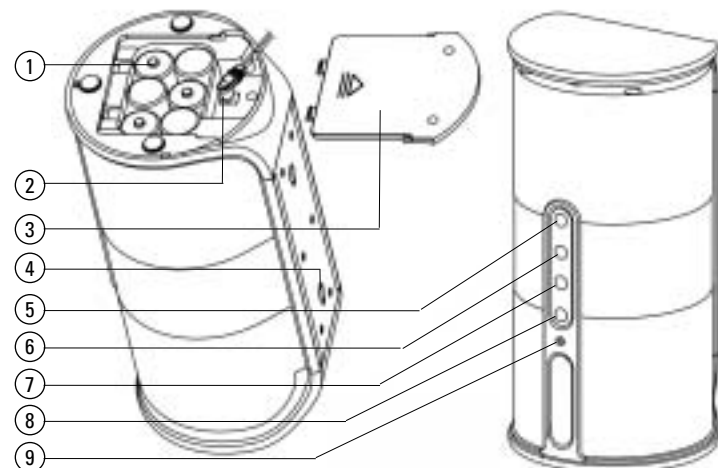


Ⓛ Bedienungsanleitung	4
Ⓒ Instruction manual	8
Ⓕ Mode d`emploi	12
Ⓔ Instrucciones de uso	16
Ⓘ Istruzioni per l`uso	20
Ⓝ Gebruiksaanwijzing	24
Ⓢ N käyttöohjet	28
Ⓟ Instrukcja obsługi	32

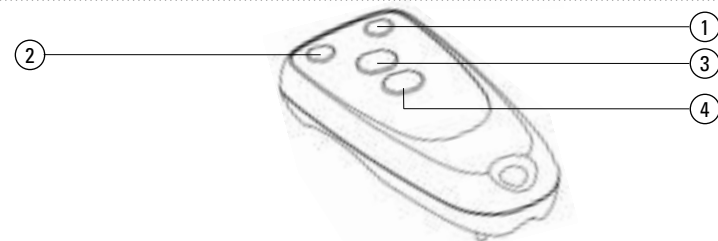
A



B



C



D

CHS 5500

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Vivanco Produktes. Dieses drahtlose Funklautsprechersystem arbeitet mit modernster digitaler Übertragungstechnologie. Genießen Sie Ihr Lieblingsmusik oder Lieblingsfilme ohne aufwendige Kabelverbindungen im Haus oder Garten in reinsten und rauschfreier Stereoqualität.

A Sender

- 1 An-/Ausschalter
- 2 Kanalwahltaste
- 3 Audio-Eingang
- 4 Netzteilanschluss
- 5 Netzteil
- 6 Audio-Klinkenkabel
- 7 Cinch-Adapter
- 8 Stereoklinkenadapter 3,5mm auf 6,35mm

B Funklautsprecher

- 1 Batteriefach
- 2 Netzteilanschluss
- 3 Batteriefachdeckel
- 4 Vorrichtung für Wandmontage
- 5 Kanalwahltaste (Auto Tune)
- 6 Lautstärke +
- 7 Lautstärke -
- 8 An-/Ausschalter (Power)
- 9 Betriebsanzeige

C Infrarotfernbedienung

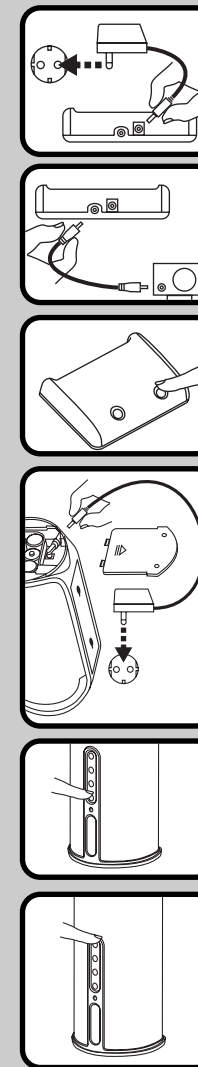
- 1 Kanalwahltaste (Auto Tune)
- 2 Mute-Taste (Stummschaltung)
- 3 Lautstärke +
- 4 Lautstärke -

Wichtige Information

- Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
- ▶ Verwenden Sie die Geräte niemals im Wasser oder im Regen. Die Funklautsprecher sind gegen Sprühregen oder Spritzwasser geschützt, jedoch nicht gegen starken Regenfall.
 - ▶ Der Betrieb der Funklautsprecher im Freien ist nur mit Batterien erlaubt. Nutzen Sie die Netzteile nur innerhalb von Gebäuden.
 - ▶ Die Netzteile sind nur für diese Geräte entwickelt. Nutzen sie die mitgelieferten Netzteile niemals mit anderen Geräten.
 - ▶ Vermeiden Sie extreme Hitze- oder Lichteinwirkung.
 - ▶ Öffnen Sie niemals die Gehäuse oder Netzteile (Gefahr von Stromschlägen!).
 - ▶ Prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Netzteil übereinstimmt.
 - ▶ Vermeiden Sie die Berührung der Batteriekontakte. Führen Sie keine Metallgegenstände an die Kontakte.
 - ▶ Decken Sie die Geräte nie ab (z.B. mit einem Handtuch, Laken, usw.)
 - ▶ Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch und niemals mit scharfen Reinigern.
 - ▶ Ständige Benutzung bei hohen Lautstärken beeinträchtigt das Gehör oder kann bleibende Schäden hervorrufen.

D

Vorbereitung Ihres Funklautsprechers



1. Stellen Sie den Sender in der Nähe Ihrer HiFi-Anlage, Ihres Fernsehers oder einer anderen Audio-Quelle auf.
2. Schließen Sie das kleine Netzteil „FOR TRANSMITTER“ an den Anschluss am Sender an und stecken es dann in eine Steckdose.
3. Verbinden Sie die eine Seite des Audio-Klinkenkabels mit dem Audio-Eingang des Senders und die andere Seite mit einem Kopfhörerausgang oder einem Line-Out bzw. Rec-Out-Ausgang.
4. Schalten Sie den Sender mit dem An-/Ausschalter ein. Der An-/Ausschalter leuchtet, wenn der Sender an ist.
5. Öffnen Sie das Batteriefach des einen Funklautsprechers.
6. Schließen Sie eines der großen Netzteile „FOR SPEAKER“ an den Netzteilanschluss des einen Funklautsprechers an und stecken es dann in eine Steckdose.
7. Schieben Sie dann den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach und verfahren bei der zweiten Box genauso.
8. Schalten Sie die Funklautsprecher mit dem An-/Ausschalter ein und die Betriebsanzeige leuchtet blau.
9. Drücken Sie bei Beiden die Kanalwahltaste um den optimalen Sender zu finden.
10. Ihre Geräte sind nun betriebsbereit und die Übertragung startet automatisch, wenn Musik von Ihrer Audio-Quelle abgespielt wird.

Erklärung der Funktionen

Auto-Tuning

Sollten Störungen empfangen werden, dann drücken Sie die Kanalwahltaste am Sender. Der Sender sucht sich jetzt automatisch einen anderen der möglichen acht Kanäle. Drücken Sie dann die Kanalwahltaste bei den Funklautsprechern oder an der Fernbedienung und die Funklautsprecher stellen sich auf den neuen Sender ein.

Fernbedienung

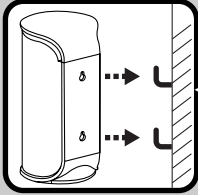
Mit der Fernbedienung können Sie bei beiden Funklautsprechern gleichzeitig die Lautstärke beeinflussen.

Die automatische Kanalwahl lässt sich mit der Taste „AUTO TUNE“ aktivieren. Mit der Taste „MUTE“ schalten sie die Funklautsprecher gleichzeitig in den Mute-Modus. Die Fernbedienung basiert auf Infrarotübermittlung, also Licht. Deshalb müssen sich die Funklautsprecher in Sichtweite befinden um mit der Fernbedienung bedient werden zu können.

Mute-Modus

Im Mute-Modus werden die Funklautsprecher lautlos geschaltet ohne sie komplett auszuschalten.

Wenn Sie die Funklautsprecher mit der Fernbedienung in den Mute-Modus schalten, leuchtet die Betriebsanzeige gelb. Um die Batterien zu schonen, schalten sich die Funklautsprecher nach ca. 5 Minuten automatisch aus.



Wandmontage

Die Funklautsprecher können auch an einer Wand montiert werden. Achten Sie auf den Abstand der Löcher auf der Rückseite der Lautsprecher.

Verwendung von Batterien oder Akkus

Funklautsprecher (Batterien und Akkus sind nicht im Lieferumfang)

1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel lösen.
2. Legen Sie Batterien oder Akkus (Babyzellen Typ C) unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach.

Fernbedienung

1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel lösen.
2. Legen Sie Batterien (Mikro Typ AAA) unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach.

Entsorgung der Batterien und Akkus

Entsorgen Sie die Batterien oder Akkus auf umweltfreundliche Weise. Batterien oder Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Technische Spezifikation

Anzahl Kanäle:	8	
Frequenzbereich:	2,4009 – 2,4731 GHz	
Stromversorgung:	Sender:	Steckernetzteil 9 Volt/ 150mA
	Empfänger:	Steckernetzteil 9 Volt/ 1A oder 6x Babyzellen Typ C

Sendeleistung: max. 10 mW
 Betriebstemperatur: 5 bis 40°
 Betrieb im Freien nach Schutzart IP X3.

Technische Änderungen vorbehalten!

Fehlerbehebung

Sollte die Geräte nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:

1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter www.vivanco.com nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie in Deutschland die Telefon-Hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min.) an. Kontakte in Europa finden Sie unter www.vivanco.com

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Übertragung/ keine Sendung/kein Ton	Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite	Abstand zwischen den Geräten verringern.
	Batterien entladen	Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus.
	Verbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie alle Steckverbindungen ob sie richtig eingesteckt sind.
	Eingangssignal ist zu leise	Erhöhen Sie die Lautstärke des Eingangssignals (Musik etc.). Die automatische Abschaltung schaltet bei geringen oder keinen Signalen ab.
Es ist eine Störung in der Übertragung zu hören	Kanal wird gestört	Wechseln Sie den Kanal mit Hilfe der Auto-Tuning Funktion.
	Batterien sind fast entladen	Die Batterien sind fast entladen und müssen ersetzt werden
	Geräte befinden sich im Randgebiet der Reichweite	Sender und Funkboxen stehen zu weit auseinander. Stellen Sie die Funkboxen dichter an den Sender
	Position des Senders	In bestimmten Fällen kann es vorkommen, dass der Sender umgestellt oder höher positioniert werden muss.



Zulassung

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funkssysteme in harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in der EU und Ländern der EFTA erlaubt. In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig. Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Kaufdatum. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an *Vivanco Service*
 Ewige Weide 17,
 D-22926 Ahrensburg/Germany
 Bitte unbedingt den Kaufbeleg vorlegen.

CHS 5500

Congratulations on purchasing your new Vivanco product. This wireless RF speaker system operates using the latest digital transmission technology. Enjoy your favourite music or favourite films in pure, noise-free stereo quality without inconvenient cable connections in the house or garden.

A Transmitter

- 1 On/Off switch
- 2 Channel selection button
- 3 Audio input
- 4 AC adapter connector
- 5 AC adapter
- 6 Audio jack cable
- 7 RCA adapter
- 8 Stereo jack adapter 3.5mm to 6.35mm

B RF speaker

- 1 Battery compartment
- 2 AC adapter connector
- 3 Battery compartment lid
- 4 Fitting for wall mounting
- 5 Channel selection button (Auto Tune)
- 6 Volume +
- 7 Volume -
- 8 On/Off switch (Power)
- 9 Power-on lamp

C Infrared remote control

- 1 Channel selection button (Auto Tune)
- 2 Mute button
- 3 Volume +
- 4 Volume -

Important information

Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place.

- ▶ Do not use the devices in water or in the rain. The RF speakers are protected against drizzle or splashing, but not against heavy rainfall.
- ▶ The operation of the RF speakers outdoors is permitted only with batteries. Only use the AC adapters inside buildings.
- ▶ The AC adapters are designed for these devices only. Do not use the supplied AC adapters with other devices.
- ▶ Avoid exposure to extreme heat or strong light.
- ▶ Do not open the housings or the AC adapters (danger of electric shock!).
- ▶ Check whether the local mains voltage corresponds to the voltage indicated on the AC adapter.
- ▶ Avoid touching the battery contacts. Do not touch the contacts with metal objects.
- ▶ Do not cover the devices (e.g. with a towel, sheet, etc.)
- ▶ Clean the devices using a moist cloth and never with aggressive cleaning agents.
- ▶ Constant use at high volumes impairs your hearing and may cause permanent damage.

Preparing your RF speaker

1. Place the transmitter near to your hi-fi system, your TV or another audio source.
2. Connect the small AC adapter marked "FOR TRANSMITTER" to the connector on the transmitter, then plug it into a mains socket.
3. Connect one end of the audio jack cable to the audio input of the transmitter and the other end to the headphones output or a Line-Out / Rec-Out output.
4. Switch on the transmitter using the On/Off switch. The On/Off switch lights up when the transmitter is on.
5. Open the battery compartment of the one RF speaker.
6. Connect one of the large AC adapters marked "FOR SPEAKER" to the AC adapter connector of the one RF speaker, then plug into a mains socket.
7. Then slide the battery compartment lid back on to the battery compartment and proceed in the same way with the second speaker.
8. Switch on the RF speakers using the On/Off switch. The power-on lamp lights up blue.
9. Press the channel selection button on both speakers to find the optimal transmission channel.
10. Your devices are now ready for operation and transmission begins automatically when music is played on your audio source.

Explanation of functions**Auto-tuning**

Should interference be received, press the channel selection button on the transmitter. The transmitter then automatically searches for another of the eight possible channels. Then press the channel selection button on the RF speakers or on the remote control and the RF speakers will adjust to the new transmission channel.

Remote control

With the remote control you can control the volume of both RF speakers at the same time. Automatic channel selection is activated by the "AUTO TUNE" button.

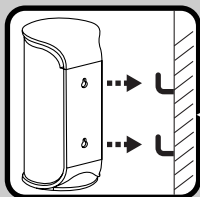
With the "MUTE" button you switch both RF speakers simultaneously to Mute mode.

The remote control is based on infrared transmission, i.e. light. The RF speakers must therefore be within sight in order to be operated using the remote control.

Mute mode

In the Mute mode the RF speakers are switched to zero volume without switching them off completely.

When you switch the RF speakers to Mute mode using the remote control, the power-on lamp glows yellow. To save the batteries, the RF speakers switch off automatically after approx. 5 minutes in this mode.



Wall mounting

The RF speakers can also be mounted on a wall. Please note the distance between the holes on the rear of the speakers.

Using batteries or battery packs

RF speakers (batteries and battery packs are not included)

1. Open the battery compartment by loosening the battery compartment lid.
2. Place the batteries or battery packs (type C) in the battery compartment, observing the correct polarity.
3. Slide the battery compartment lid back on to the battery compartment.

Remote control

1. Open the battery compartment by loosening the battery compartment lid.
2. Place the batteries (type AAA) in the battery compartment, observing the correct polarity.
3. Slide the battery compartment lid back on to the battery compartment.

Disposing of the batteries and battery packs

Consider the environment when disposing of the batteries or battery packs, which must not be thrown away with domestic rubbish. Do not use old and new batteries or different battery types simultaneously. Remove batteries from the device if it is not to be used for a long time.

Specifications

No. of channels:	8	
Frequency range:	2.4009 – 2.4731 GHz	
Power supply:	Transmitter:	AC adapter 9 Volt/ 150mA
	Receiver:	AC adapter 9 Volt/ 1A or 6x type C batteries

Transmitting power: max. 10 mW
 Operating temperature: 5 - 40° C
 Outdoor operation in accordance with protection class IP X3.

Subject to alteration.

Trouble-shooting

If your device should not function properly, please proceed as follows:

1. Using the following table of malfunctions, try to find and correct the fault.
2. Read the corresponding section in these instructions carefully.
3. Look on the Internet at www.vivanco.com to see whether the fault and its correction are described.
4. Ask your dealer.
5. Call the telephone hotline 01805 / 40 49 10 (€0.14/min.) for Germany. You will find contacts for Europe at www.vivanco.com

Problem	Possible cause	Solution
No transmission / no sound	Devices are outside range	Reduce distance between devices.
	Batteries are empty	If batteries are used, replace them.
	Connection cut off	Check that all the cable connections are correctly made.
	Incoming signal too quiet	Increase the volume of the incoming signal (music, etc.). The automatic cut-out switches off transmission when the signal is too weak or missing.
Interference can be heard during transmission	Interference on channel	Change the channel using the Auto-Tuning function.
	Batteries are almost empty	The batteries must be replaced.
	Devices are on outer margin of range	Transmitter and RF speakers are too far apart. Place the RF speakers nearer to the transmitter.
	Position of transmitter	In some cases it may be necessary to reposition the transmitter horizontally or vertically.



Licence

This Vivanco RF product conforms with the European R&TTE directive for RF systems in harmonised frequency ranges. These systems may be sold and operated in the EU and in EFTA countries.

Operation is not permitted in all countries not named.

The declaration of conformity is included at the end of this manual.

Warranty

The warranty period is 12 months from the date of purchase. Please contact your specialist dealer or

Vivanco Service
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany

A copy of the purchase receipt must be included.

CHS 5500

Félicitations pour l'achat d'un nouveau produit Vivanco. Ce système de haut-parleurs sans fil possède la technologie de transmission numérique la plus moderne. Savourez dans la maison ou au jardin votre musique ou vos films préférés sans enchevêtrement de câbles, en qualité stéréo et sans bruit de fond.

A Emetteur

- 1 Commutateur marche-arrêt
- 2 Sélecteur de canal
- 3 Entrée audio
- 4 Prise pour adaptateur secteur
- 5 Adaptateur secteur
- 6 Câble jack audio
- 7 Adaptateur cinch
- 8 Adaptateur jack stéréo 3,5mm vers 6,35mm

B Haut-parleur sans fil

- 1 Compartiment des piles
- 2 Prise pour adaptateur secteur
- 3 Couvercle du compartiment des piles
- 4 Élément pour montage mural
- 5 Sélecteur de canal (Auto Tune)
- 6 Volume +
- 7 Volume -
- 8 Commutateur Marche/Arrêt (Power)
- 9 Indicateur de fonctionnement

C Télécommande à infrarouge

- 1 Sélecteur de canal (Auto Tune)
- 2 Réglage silencieux (Mute)
- 3 Volume +
- 4 Volume -

Information importante

Veuillez lire cette notice d'emploi attentivement, puis rangez-la pour une consultation ultérieure.

- ▶ N'utilisez jamais les appareils dans l'eau ni ne les exposez à la pluie. Les haut-parleurs sans fil sont protégés contre la pluie fine et les projections d'eau, mais pas contre la pluie abondante.
- ▶ L'usage des haut-parleurs sans fil en plein air n'est permis que s'ils sont alimentés par piles. Utilisez les adaptateurs secteur uniquement en intérieur.
- ▶ Les adaptateurs secteur sont conçus uniquement pour ces appareils. N'utilisez jamais les adaptateurs secteur fournis avec le produit pour d'autres appareils.
- ▶ Évitez l'exposition à la chaleur trop forte ou à la lumière du soleil.
- ▶ N'ouvrez jamais les appareils ni les adaptateurs secteur (danger de secousses électriques !).
- ▶ Vérifiez si la tension d'alimentation locale correspond avec celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Évitez de toucher les contacts des piles. Ne touchez pas avec des objets métalliques les contacts.
- ▶ Ne couvrez jamais les appareils (par ex. avec une serviette, un drap, etc.).
- ▶ Nettoyez les appareils à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents agressifs.
- ▶ L'usage prolongé à un volume élevé peut endommager votre audition de façon irréversible.

Préparation des haut-parleurs sans fil

1. Placez l'émetteur à proximité de votre chaîne hi-fi, de votre téléviseur ou d'une autre source audio.
2. Reliez le petit adaptateur secteur « FOR TRANSMITTER » au connecteur situé sur l'émetteur, puis à une prise de courant.
3. Raccordez un côté du câble jack audio à l'entrée audio de l'émetteur, puis l'autre côté à une prise pour casque/oreillettes ou une sortie Line-Out ou Rec-Out.
4. Allumez l'émetteur à l'aide du commutateur marche-arrêt. Le commutateur marche-arrêt est éclairé lorsque l'émetteur est allumé.
5. Ouvrez le compartiment des piles d'un des haut-parleurs sans fil.
6. Reliez l'un des grands adaptateurs secteur « FOR SPEAKER » à la prise pour adaptateur secteur d'un des haut-parleurs sans fil, puis à une prise de courant.
7. Remettez alors le couvercle du compartiment des piles sur le compartiment, puis procédez pareillement pour le deuxième haut-parleur.
8. Allumez les haut-parleurs sans fil à l'aide du commutateur marche-arrêt. L'indicateur de fonctionnement s'allume en bleu.
9. Pressez le sélecteur de canal situé sur les deux haut-parleurs pour trouver le meilleur émetteur.
10. Maintenant, vos appareils sont prêts à fonctionner. La transmission démarre automatiquement dès que votre source audio émet de la musique.

Explication des fonctions**Syntonisation automatique**

En cas d'interférence, pressez le sélecteur de canal situé sur l'émetteur. L'émetteur recherche automatiquement un autre canal parmi les huit canaux disponibles. Ensuite, pressez le sélecteur de canal situé sur les haut-parleurs sans fil ou sur la télécommande, réglant ainsi les haut-parleurs sur le nouvel émetteur.

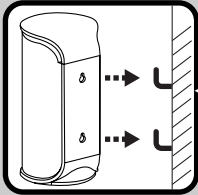
Télécommande

La télécommande vous permet de régler simultanément le volume des deux haut-parleurs sans fil.

La touche « AUTO TUNE » vous permet d'activer la sélection de canal automatique.
La touche « MUTE » vous permet de commuter simultanément les haut-parleurs sans fil en mode Mute.
Le principe de fonctionnement de la télécommande est la transmission à infrarouge, soit la lumière. C'est pourquoi les haut-parleurs sans fil doivent toujours se trouver dans le rayon de visibilité de la télécommande pour être commandés à distance.

Mode Mute

En mode Mute, le son est coupé alors que les haut-parleurs sans fil restent allumés.
Si vous commutez les haut-parleurs sans fil en mode Mute à l'aide de la télécommande, l'indicateur de fonctionnement s'allume en jaune. Pour éviter de décharger inutilement les piles, les haut-parleurs sans fil s'éteignent automatiquement au bout d'env. 5 minutes.



Montage mural

Vous pouvez fixer les haut-parleurs sans fil également au mur. Veillez à la distance des trous au dos des haut-parleurs.

Utilisation de piles ou accus

Haut-parleurs sans fil (les piles et les accus ne sont pas fournis)

1. Ouvrez le compartiment des piles en dévissant le couvercle du compartiment.
2. Placez dans le compartiment des piles les piles ou les accus (piles rondes type C) en prêtant attention à la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles à sa place.

Télécommande

1. Ouvrez le compartiment des piles en dévissant le couvercle du compartiment.
2. Placez dans le compartiment des piles les piles (R03 type AAA) en prêtant attention à la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles à sa place.

Élimination des piles et des accus

Éliminez les piles ou les accus de façon écologique. Piles et accus ne sont pas des déchets ménagers. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des types différents de piles. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps, retirez les piles.

Spécifications techniques

Nombre de canaux : 8
Gamme de fréquence : 2,4009 – 2,4731 GHz
Alimentation : émetteur : adaptateur secteur 9 volts/150mA
récepteur : adaptateurs secteur 9 volts/1A ou 6 piles rondes type C

Puissance émise : 10 mW maxi
Température de fonctionnement : de 5 à 40°
Usage en plein air en conformité avec la classe de protection IP X3.
Sous réserve de modifications techniques !

Dépannage

- Au cas où les appareils ne fonctionneraient pas correctement, procédez comme suit :
1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
 2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.

3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse www.vivanco.com, puis consultez le site pour trouver la cause du dysfonctionnement et y remédier.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.
5. En Allemagne, appelez la hotline au 01805 / 404910 (0,14€ la minute). Pour les Contacts pour les autres pays européens, consultez le site www.vivanco.com.

Problème

Absence de transmission/
absence de signal/
absence de son

Cause possible

Les appareils se trouvent hors de la portée.

Remède

Diminuez la distance entre les appareils.

Piles déchargées

Si vous utilisez des piles, changez-les.

Connexion coupée

Vérifiez que tous les connecteurs mâles sont bien enfilés.

Le signal d'entrée est trop faible.

Haussez le volume du signal d'entrée (musique, etc.). La fonction de coupure automatique désactive la transmission lorsque le signal est faible ou complètement absent.

La transmission est brouillée.

Canal brouillé

Changez le canal à l'aide de la fonction de syntonisation automatique.

Les piles sont presque entièrement déchargées.

Les piles sont presque entièrement déchargées et doivent être remplacées.

Les appareils se trouvent à la limite de la portée.

La distance entre l'émetteur et les haut-parleurs sans fil est trop grande. Rapprochez les haut-parleurs de l'émetteur.

Position de l'émetteur

Il peut arriver qu'il faille changer de place à l'émetteur ou le surélever.



Homologation

Ce produit radioélectrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays de l'Union Européenne ainsi que dans les pays membres de l'Association Européenne de Libre Echange (EFTA). L'utilisation est interdite dans tous les autres Etats non mentionnés. Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

Garantie

L'appareil est garanti 12 mois à compter de la date d'achat. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé, ou à
Vivanco Service
Ewige Weide 17
D-22926 Ahrensburg/Germany
Veuillez présenter impérativement votre justificatif d'achat.

CHS 5500

Felicidades por haber adquirido su nuevo producto Vivanco. Este sistema de altavoces inalámbrico funciona con la más moderna tecnología de transmisión digital. Disfrute de su música favorita o de sus películas preferidas sin la necesidad de conexiones por cable en su casa o jardín con una auténtica calidad de estéreo y sin ruidos.

A Emisor

- 1 Conexión/desconexión
- 2 Botón seleccionador del canal
- 3 Entrada de audio
- 4 Conexión a fuente de alimentación
- 5 Fuente de alimentación
- 6 Cable de audio
- 7 Adaptador cinch
- 8 Adaptador de clavija estéreo 3,5mm a 6,35mm

B Altavoces inalámbricos

- 1 Compartimiento de la pila
- 2 Conexión a fuente de alimentación
- 3 Tapa de compartimiento de la pila
- 4 Dispositivo para la instalación en la pared
- 5 Botón de selección del canal (sintonizado automático)
- 6 Volumen +
- 7 Volumen -
- 8 Conexión/desconexión (Power)
- 9 Indicador de funcionamiento

C Mando a distancia por infrarrojos

- 1 Botón de selección del canal (sintonizado automático)
- 2 Tecla Mute (anulación del sonido)
- 3 Volumen +
- 4 Volumen -

Información importante

Lea estas instrucciones de uso cuidadosamente y consérvelas.

- ▶ Nunca utilice el aparato en el agua o bajo la lluvia. Los altavoces inalámbricos están protegidos contra la lluvia o salpicaduras de agua pero no contra lluvias fuertes.
- ▶ El uso de los altavoces inalámbricos en el exterior sólo está permitido con pilas. Utilice la fuente de alimentación sólo en el interior de los edificios.
- ▶ Las fuentes de alimentación están pensadas sólo para estos aparatos. Nunca utilice las fuentes de alimentación suministradas con otros aparatos.
- ▶ Evite el calor extremo o la influencia de la luz.
- ▶ Nunca abra la carcasa o la fuente de alimentación (peligro de descarga eléctrica).
- ▶ Compruebe si la tensión de red local coincide con la tensión indicada en la fuente de alimentación.
- ▶ Evite tocar los contactos de la pila. No dirija ningún objeto de metal en los contactos.
- ▶ Nunca cubra el aparato (p. ej. con una toalla, sábana, etc.)
- ▶ Limpie el aparato con un paño húmedo y nunca con productos corrosivos.
- ▶ El uso continuado con un volumen alto afecta al oído o puede provocar daños permanentes.

Preparación de su altavoz inalámbrico

1. Coloque el emisor cerca de su equipo de alta fidelidad, de su televisor o de cualquier otra onda de audio.
2. Conecte la fuente de alimentación pequeña "FOR TRANSMITTER" a la conexión del emisor e introdúzcalo después en un enchufe.
3. Conecte por un lado los cables de clavija de audio con la entrada de audio del emisor y por otro lado con una salida de auriculares o una Line-Out o una salida de Rec-Out.
4. Encienda el emisor con el interruptor de conexión/desconexión. El botón de conexión/desconexión se ilumina cuando el emisor está encendido.
5. Abra el compartimiento de la pila de un altavoz inalámbrico.
6. Conecte un "FOR SPEAKER" de la fuente de alimentación grande en la conexión de la fuente de alimentación de un altavoz inalámbrico e introdúzcalo después en un enchufe.
7. Desplace la tapa de compartimiento de la pila otra vez sobre el compartimiento de la pila y proceda de la misma forma con el segundo altavoz.
8. Encienda el altavoz inalámbrico con el botón de conexión/desconexión y el indicador de funcionamiento lucirá en azul.
9. Presione en ambos la tecla de selección del canal para encontrar el emisor adecuado.
10. Sus aparatos ya están listos para funcionar y la transmisión se inicia de forma automática cuando se reproduzca música en su fuente de audio.

Aclaración de las funciones**Sintonizado automático (Auto-Tuning)**

Si se perciben perturbaciones entonces presione la tecla de selección de canal en el emisor. El emisor busca automáticamente otro de los ocho canales posibles. Presione la tecla de selección de canal en los altavoces inalámbricos o en el mando a distancia y los altavoces inalámbricos se sintonizan en el nuevo emisor.

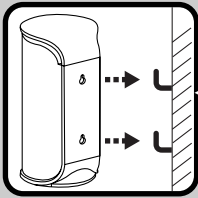
Mando a distancia

Con el mando a distancia puede modificar el volumen en los dos altavoces inalámbricos a la vez.

Se puede activar la selección de canal automático con la tecla "AUTO TUNE".
Con la tecla "MUTE" se conecta los altavoces inalámbricos a la vez en el modo mute (silencio).
El mando a distancia se basa en la transmisión de infrarrojos, es decir luz. Por eso los altavoces inalámbricos deben situarse de forma visible para poder utilizar el mando a distancia.

Modo Mute

En el modo mute se conectan los altavoces inalámbricos sin sonido, sin desconectarlos completamente.
Si conecta los altavoces inalámbricos con el mando a distancia en el modo mute luce el modo de funcionamiento en amarillo. Para ahorrar las pilas se desconectan los altavoces inalámbricos automáticamente después de 5 minutos aproximadamente.



Instalación en la pared

Los altavoces inalámbricos también se pueden montar en la pared. Tenga precaución con los agujeros de la parte trasera de los altavoces inalámbricos.

Uso de pilas o baterías

Altavoces inalámbricos (las pilas y las baterías no se encuentran en el envío)

1. Abra el compartimiento de la pila a la vez que retira la tapa del compartimiento de la pila.
2. Introduzca las pilas o baterías (pilas tipo AA) prestando atención a la correcta polarización en el compartimiento de la pila.
3. Desplace de nuevo la tapa del compartimiento de la pila sobre el compartimiento de la pila.

Mando a distancia

1. Abra el compartimiento de la pila a la vez que retira la tapa del compartimiento de la pila.
2. Introduzca las pilas (tipo micro AAA) prestando atención a la correcta polarización en el compartimiento de la pila.
3. Desplace de nuevo la tapa del compartimiento de la pila sobre el compartimiento de la pila.

Eliminación de las pilas y baterías

Elimine las pilas o baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. Las pilas o baterías no deben desecharse con la basura doméstica. No utilice a la vez pilas viejas y nuevas o diferentes tipos de pilas. Retire las pilas del aparato si no se utiliza durante un período de tiempo prolongado.

Especificación técnica

Número de canales:	8	
Ámbito de frecuencia:	2,4009 – 2,4731 GHz	
Suministro eléctrico:	Emisor:	Fuente de alimentación del enchufe 9 Volt/ 150mA
	Receptor:	Fuente de alimentación del enchufe 9 Volt/ 1A o 6x pilas tipo AA
Potencia de emisión:	máx. 10 mW	
Temperatura de funcionamiento:	de 5 hasta 40°	
Utilización en el exterior según el tipo de protección IP X3.		

Quedan reservados los cambios técnicos.

Solución de problemas

Si el aparato no funcionase de forma correcta proceda de la siguiente manera:

1. Intente encontrar y solucionar los problemas con la ayuda de la siguiente tabla de problemas.
2. Lea detenidamente el apartado correspondiente en estas instrucciones.
3. Consulte en internet en la página www.vivanco.com si allí se describe el problema y su reparación.
4. Consulte a su distribuidor.
5. Comuníquese en Alemania con la línea directa 01805 / 404910 (0,14€ / min.). Puede encontrar contactos en Europa en la página www.vivanco.com

Problema	Posible causa	Solución
Ninguna transmisión/ ninguna emisión/ningún sonido	Los aparatos están fuera de su límite de alcance	Reducir la distancia entre los aparatos.
	Pilas descargadas	Si está usted usando pilas, cámbielas.
	Conexión interrumpida	Revise que todas las uniones de enchufe estén correctamente conectadas.
	La señal de entrada es demasiado baja	Aumente el volumen de la señal de entrada (música, etc.). La desconexión automática se activa en caso de poca o ninguna señal.
Se oye una perturbación en la transmisión	El canal sufre interferencias	Cambie el canal con ayuda de la función de sintonizado automático.
	Las pilas están casi descargadas	Las pilas están casi descargadas y se deben sustituir
	Los aparatos se encuentran en el límite de su alcance	El emisor y los altavoces inalámbricos están demasiado lejos entre sí. Coloque los altavoces más cerca del emisor
	Posición del emisor	En determinados casos puede suceder que el emisor se deba cambiar de posición o colocar más alto.



Autorización

Este producto inalámbrico Vivanco se corresponde con la directiva europea R&TTE para equipos radioeléctricos en ámbitos de frecuencias armonizadas. La venta y el uso de estos sistemas está permitido en la UE y en los países de la EFTA.
En todos los países no mencionados no se autoriza el uso.
Encontrará la declaración de conformidad al final de este folleto.
VIVANCO GmbH declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo Y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Garantía

El período de garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra. Póngase en contacto con su distribuidor especializado o con *Vivanco Service*
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany
Es imprescindible presentar el tique de compra.

CHS 5500

Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo prodotto della Vivanco. Questo sistema di altoparlanti senza fili possiede la più recente tecnologia di trasmissione digitale. Godetevi a casa o in giardino la vostra musica o i vostri film preferiti senza complicati collegamenti e in qualità stereo senza disturbi di fondo.

A Trasmettitore

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Selettore di canale
- 3 Ingresso audio
- 4 Connettore per alimentatore
- 5 Alimentatore
- 6 Cavo jack audio
- 7 Adattatore RCA
- 8 Adattatore jack stereo 3,5mm a 6,35mm

B Altoparlante senza fili

- 1 Vano batterie
- 2 Connettore per alimentatore
- 3 Coperchio del vano batterie
- 4 Elemento per montaggio a muro
- 5 Selettore di canale (Auto Tune)
- 6 Volume +
- 7 Volume -
- 8 Interruttore On/Off (Power)
- 9 Indicatore di funzionamento

C Telecomando a raggi infrarossi

- 1 Selettore di canale (Auto Tune)
- 2 Tasto di esclusione audio (Mute)
- 3 Volume +
- 4 Volume -

Importante

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle.

- ▶ Mai utilizzare gli apparecchi in acqua né esporli alla pioggia. Gli altoparlanti senza fili sono protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua, però non contro gli acquazzoni.
- ▶ L'uso degli altoparlanti senza fili all'aperto è consentito solo con l'alimentazione a pila. Utilizzare gli alimentatori solo in ambienti interni.
- ▶ Gli alimentatori sono stati concepiti solo per questi apparecchi. Mai utilizzare gli alimentatori forniti in dotazione per altri apparecchi.
- ▶ Evitare l'esposizione al calore eccessivo e alla luce solare.
- ▶ Mai aprire gli apparecchi o gli alimentatori (rischio di scosse elettriche!).
- ▶ Verificare se la tensione di alimentazione locale corrisponde con la tensione indicata sull'alimentatore.
- ▶ Evitare di toccare i contatti delle pile. Non toccare i contatti con oggetti metallici.
- ▶ Mai coprire gli apparecchi (ad es. con un asciugamano, un lenzuolo ecc.).
- ▶ Pulire gli apparecchi con un panno umido; mai utilizzare detergenti aggressivi.
- ▶ L'uso continuo ad alto volume è pregiudizievole per l'udito e può causare danni irreversibili.

Preparazione degli altoparlanti senza fili

1. Collocare il trasmettitore nelle vicinanze di un impianto hi-fi, del televisore o di un'altra fonte audio.
2. Collegare il piccolo alimentatore "FOR TRANSMITTER" al connettore sul trasmettitore; poi, inserirlo in una presa di corrente.
3. Collegare quindi un lato del cavo jack audio all'ingresso audio del trasmettitore, e l'altro lato a un'uscita per cuffia o un'uscita Line-Out o Rec-Out.
4. Accendere il trasmettitore agendo sull'interruttore On/Off. L'interruttore On/Off è illuminato quando il trasmettitore è acceso.
5. Aprire il vano batterie di uno degli altoparlanti senza fili.
6. Collegare uno dei grandi alimentatori "FOR SPEAKER" al connettore per alimentatore di uno degli altoparlanti senza fili; poi, inserirlo in una presa di corrente.
7. Ricollocare quindi il coperchio del vano batterie sul vano batterie e ripetere esattamente l'operazione con il secondo altoparlante.
8. Accendere l'altoparlante senza fili agendo sull'interruttore On/Off. L'indicatore di funzionamento si accende in blu.
9. Premere il selettore di canale su entrambi gli altoparlanti per trovare il miglior trasmettitore.
10. Adesso gli apparecchi sono pronti per l'uso; l'avvio della trasmissione è automatico non appena della musica è riprodotta dalla fonte audio.

Spiegazione delle funzioni**Autotuning**

In caso di interferenze premere il selettore di canale sul trasmettitore. Il trasmettitore avvia la ricerca automatica di un altro canale fra gli otto disponibili. Premere poi il selettore di canale sugli altoparlanti senza fili o sul telecomando per sintonizzare gli altoparlanti sul nuovo trasmettitore.

Telecomando

Il telecomando consente di adattare simultaneamente il volume di entrambi gli altoparlanti senza fili.

Il tasto "AUTO TUNE" consente di attivare la selezione automatica dei canali.

Il tasto "MUTE" consente di commutare simultaneamente gli altoparlanti senza fili in modalità Mute.

Il telecomando utilizza la trasmissione ad infrarossi, dunque la luce. Per questa ragione gli altoparlanti senza fili devono rimanere sempre nel raggio visivo del telecomando per poter essere comandati a distanza.

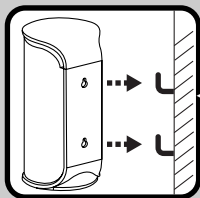
Modalità Mute

Nella modalità Mute l'audio è spento ma gli altoparlanti senza fili restano accesi.

Commutando con il telecomando gli altoparlanti senza fili in modalità Mute, l'indicatore di funzionamento si accende in giallo. Per non scaricare inutilmente le pile, gli altoparlanti si spengono da sé, automaticamente, dopo circa 5 minuti.

Montaggio a muro

E' possibile montare gli altoparlanti senza fili anche al muro. Prestare attenzione alla distanza dei fori sul dorso degli altoparlanti.



Utilizzo di pile o accumulatori

Altoparlanti senza fili (pile e accumulatori non compresi nella confezione)

1. Aprire il vano batterie svitando il coperchio del vano.
2. Inserire nel vano le pile o gli accumulatori (pile mezza torcia tipo C) rispettando la polarità.
3. Collocare nuovamente il coperchio del vano batterie sul vano batterie.

Telecomando

1. Aprire il vano batterie svitando il coperchio del vano.
2. Inserire nel vano le pile (micro stilo tipo AAA) rispettando la polarità.
3. Collocare nuovamente il coperchio del vano batterie sul vano batterie.

Smaltimento delle pile e degli accumulatori

Smaltire le pile o gli accumulatori in maniera ecologicamente corretta. Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Non utilizzare simultaneamente pile vecchie e nuove o di diverso tipo. Togliere le pile dall'apparecchio in previsione di non utilizzo per lungo periodo di tempo.

Specificazioni tecniche

Numero di canali: 8
 Gamma di frequenze: 2,4009 - 2,4731 GHz
 Alimentazione: trasmettitore: alimentatore a spina 9 V/150mA
 ricevitore: alimentatore a spina 9 V/ 1A
 o 6 pile mezza torcia tipo C

Potenza di trasmissione: max. 10 mW
 Temperatura operativa: da 5 a 40°
 Uso all'aperto in conformità al grado di protezione IP X3.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.

Diagnosi

Nel caso in cui gli apparecchi non funzionino correttamente, procedere nel seguente modo:

1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet www.vivanco.com alla ricerca della causa del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5. In Germania, chiamare la hot-line allo 01805 / 40 49 10 (0,14€ al minuto). Per i contatti negli altri paesi europei, consultare il sito www.vivanco.com.

Problema

Assenza di trasmissione/
 assenza di segnale/
 assenza di suono

Possibile causa

Gli apparecchi si trovano fuori portata.

Pile scariche

Collegamento interrotto

Segnale di ingresso troppo basso

Soluzione

Diminuire la distanza fra gli apparecchi.

Se si fa uso di pile, sostituirle.

Controllare che tutti i connettori a spina siano inseriti correttamente.

Aumentare il volume del segnale di ingresso (musica ecc.). La funzione di spegnimento automatico disattiva la trasmissione quando il segnale è basso o completamente assente.

Trasmissione disturbata

Canale disturbato

Le pile sono quasi scariche.

Gli apparecchi sono al limite della portata.

Posizione del trasmettitore

Cambiare canale con l'ausilio della funzione Autotuning.

Le pile sono quasi scariche e devono essere sostituite.

La distanza fra il trasmettitore e gli altoparlanti senza fili è troppo grande. Avvicinare gli altoparlanti al trasmettitore.

In determinati casi può accadere che sia necessario cambiare la posizione del trasmettitore o collocarlo più in alto.



Omologazione

Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA.

In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.

La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

Garanzia

La garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure a

Vivanco Service

Ewige Weide 17

D-22926 Ahrensburg/Germany

Presentare in ogni caso lo scontrino di acquisto.

CHS 5500

Van harte gefeliciteerd met de koop van uw nieuw Vivanco-product. Dit draadloos luidsprekersysteem maakt gebruik van de modernste digitale transmissietechnologie. Geniet in huis of tuin, zonder omslachtige kabelverbindingen, van uw lievelingsmuziek of -films in de zuiverste en ruisvrije stereokwaliteit.

A Zender

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Kanaalselectietoets
- 3 Audio-ingang
- 4 Netadaptersluiting
- 5 Netadapter
- 6 Audio-jackkabel
- 7 Cinchadapter
- 8 Stereo-jackadapter 3,5 mm naar 6,35 mm

B Luidsprekers

- 1 Batterijvak
- 2 Netadaptersluiting
- 3 Deksel batterijvak
- 4 Systeem voor wandmontage
- 5 Kanaalselectietoets (Auto Tune)
- 6 Volume +
- 7 Volume -
- 8 Aan/uit-schakelaar (Power)
- 9 Bedrijfslampje

C Infrarode afstandsbediening

- 1 Kanaalselectietoets (Auto Tune)
- 2 Mute-toets (geluid uit)
- 3 Volume +
- 4 Volume -

Belangrijke informatie

Lees a.u.b. deze handleiding aandachtig door en bewaar ze zorgvuldig.

- ▶ Gebruik de apparaten nooit in water of regen. De draadloze luidsprekers zijn bestand tegen motregen of spatwater, maar niet tegen hevige regenval.
- ▶ Het gebruik van de draadloze luidsprekers in openlucht is alleen met batterijen toegestaan. Gebruik de netadapters alleen binnen.
- ▶ De netadapters zijn uitsluitend voor deze apparaten ontwikkeld. Gebruik de bijgeleverde netadapters nooit met andere apparaten.
- ▶ Vermijd extreme inwerking van hitte of licht.
- ▶ Open nooit de kast of netadapters (risico van elektrische schokken!).
- ▶ Controleer of de plaatselijke netspanning overeenstemt met de op de netadapter vermelde spanning.
- ▶ Voorkom aanraking van de batterijcontacten. Raak de contacten niet aan met metalen voorwerpen.
- ▶ Dek de apparaten nooit af (bijv. met een handdoek, laken enz.).
- ▶ Reinig de apparaten met een vochtige doek, gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen.
- ▶ Langdurig gebruik met hoog volume is slecht voor het gehoor en kan blijvende schade veroorzaken.

Vorbereiding van uw draadloze luidspreker

1. Plaats de zender in de buurt van uw hifi-installatie, uw televisietoestel of een andere audiobron.
2. Sluit de kleine netadapter "FOR TRANSMITTER" aan op de aansluiting aan de zender, en steek hem vervolgens in een contactdoos.
3. Verbind de ene zijde van de audio-jackkabel met de audio-ingang van de zender en de andere zijde met een koptelefoonuitgang of met een line-out- of rec-out-uitgang.
4. Schakel de zender in met de aan/uit-schakelaar. Als de zender ingeschakeld is, brandt de aan/uit-schakelaar.
5. Open het batterijvak van de ene luidspreker.
6. Sluit een van de grote netadapters "FOR SPEAKER" aan op de netadaptersluiting van de ene luidspreker, en steek hem vervolgens in een contactdoos.
7. Schuif daarna het deksel van het batterijvak weer op het batterijvak en ga bij de tweede luidspreker op dezelfde manier te werk.
8. Schakel de draadloze luidsprekers in met de aan/uit-schakelaar, het bedrijfslampje brandt blauw.
9. Druk bij beide luidsprekers de kanaalselectietoets in, om de optimale zender te vinden.
10. Uw apparaten zijn nu gebruiksklaar, de transmissie start automatisch van zodra muziek door uw audiobron wordt afgespeeld.

Verklaring van de functies**Automatische tuning**

Mochten storingen ontvangen worden, druk dan op de kanaalselectietoets aan de zender. De zender zoekt dan automatisch een ander van de acht mogelijke kanalen. Druk daarna op de kanaalselectietoets van beide draadloze luidsprekers of van de afstandsbediening, de luidsprekers stemmen dan op de nieuwe zender af.

Afstandsbediening

Met de afstandsbediening kunt u bij beide draadloze luidsprekers tegelijk het volume veranderen.

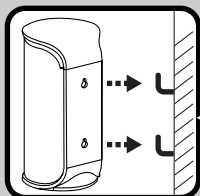
De automatische kanaalselectie kan met de toets "AUTO TUNE" worden geactiveerd. Met de toets "MUTE" schakelt u beide luidsprekers tegelijk in de mute-modus.

De afstandsbediening werkt met infrarode straling, dus met licht. Daarom moeten de draadloze luidsprekers zich in het zicht bevinden, om met de afstandsbediening te kunnen worden bediend.

Mute-modus

In de mute-modus worden de luidsprekers geluidloos geschakeld, zonder compleet te worden uitgeschakeld.

Als u de draadloze luidsprekers met de afstandsbediening in de mute-modus schakelt, brandt het bedrijfslampje geel. Om de batterijen te sparen, schakelen de luidsprekers na ca. 5 minuten automatisch uit.

**Wandmontage**

De draadloze luidsprekers kunnen ook aan een wand worden gemonteerd. Let op de afstand tussen de gaten aan de achterzijde van de luidsprekers.

Gebruik van batterijen of accu's

Draadloze luidsprekers (batterijen en accu's worden niet bijgeleverd)

1. Open het batterijvak door het deksel los te maken.
2. Leg de batterijen of accu's (babcellen type C) in het batterijvak, let daarbij op de correcte polariteit.
3. Schuif het deksel weer op het batterijvak.

Afstandsbediening

1. Open het batterijvak door het deksel los te maken.
2. Leg batterijen (micro type AAA) in het batterijvak, let daarbij op de correcte polariteit.
3. Schuif het deksel weer op het batterijvak.

Verwijdering van batterijen en accu's

Verwijder de batterijen of accu's op milieuvriendelijke wijze. Batterijen en accu's horen niet in de vuilnisbak! Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen uit het apparaat, als het langere tijd niet wordt gebruikt.

Technische specificatie

Aantal kanalen:	8	
Frequentiebereik:	2,4009 – 2,4731 GHz	
Stroomvoorziening:	zender: ontvanger:	stekkeradapter 9 volt / 150 mA stekkeradapter 9 volt / 1 A of 6 x babcellen type C
Zendvermogen:	max. 10 mW	
Bedrijfstemperatuur:	5 tot 40°	
Gebruik in openlucht volgens beschermingsgraad IP X3.		

Technische wijzigingen voorbehouden!

Problemen oplossen

Mochten de apparaten niet correct functioneren, ga dan a.u.b. als volgt te werk:

1. Probeer met behulp van de onderstaande storingstabel de fout te vinden en op te lossen.
2. Lees het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding aandachtig door.
3. Kijk op het internet onder www.vivanco.com of de fout en de oplossing ervan daar beschreven worden.
4. Raadpleeg uw speciaalzaak.
5. Bel in Duitsland de hotline 01805/404910 (€ 0,14/min.). Contacten in Europa vindt u onder www.vivanco.com.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen transmissie / geen zending / geen geluid	De apparaten bevinden zich buiten de reikwijdte. Batterijen ontladen. Verbinding verbroken. Ingangssignaal is te zwak.	Verklein de afstand tussen de apparaten. Als u batterijen gebruikt, vervang deze dan. Controleer of alle stekkers juist zijn ingestoken. Verhoog het volume van het ingangssignaal (muziek enz.). De automatische uitschakeling schakelt bij zeer zwak of geen signaal de apparaten uit.
Er is een storing in de transmissie te horen.	Het kanaal wordt gestoord. De batterijen zijn bijna leeg. De apparaten bevinden zich op de rand van de reikwijdte. Positie van de zender.	Verander het kanaal met behulp van de automatische tuningfunctie. De batterijen zijn bijna leeg en moeten vervangen worden. De zender en luidsprekers staan te ver van elkaar. Zet de luidsprekers dichterbij de zender. In bepaalde gevallen kan het gebeuren dat de zender verplaatst of hoger geplaatst dient te worden.

**Goedkeuring**

Dit Vivanco-product voldoet aan de Europese R&TTE-richtlijn voor radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De verkoop en het gebruik van deze systemen is toegestaan in de EU en de EFTA-landen. In alle niet-vermelde landen is het gebruik niet toegestaan. De conformiteitsverklaring vindt u achteraan in dit boekje.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 12 maanden na koopdatum. Richt u a.u.b. tot uw speciaalzaak of tot *Vivanco Service*
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany
U dient het koopbewijs te overleggen.

CHS 5500

Parhaimmat onnitelumme uuden Vivanco-tuotteemme hankinnan johdosta. Tämä langaton radiokaiutinjärjestelmä toimii uusimmalla digitaalisella tiedonsiirtoteknologialla. Nauti mielimusiikistasi tai mielifilmeistäsi ilman, talossa tai puutarhassa olevia, kalliita kaapeliyhteyksiä puhtaammalla ja kohinattomalla stereolaadulla.

A Lähetin

- 1 Päälle-/poiskytkin
- 2 Kanavan valintapainike
- 3 Audio-tulo
- 4 Verkko-osan liitäntä
- 5 Verkko-osa
- 6 Audio-jakkikaapeli
- 7 Cinch-adapteri
- 8 Stereojakkiaadapteri 3,5mm 6,35mm:llä

B Radiokaiuttimet

- 1 Paristolokero
- 2 Verkko-osan liitäntä
- 3 Paristolokeron kansi
- 4 Laitteisto seinäasennusta varten
- 5 Kanavan valintapainike (Auto Tune)
- 6 Äänenvoimakkuus +
- 7 Äänenvoimakkuus –
- 8 Päälle-/poiskytkin (Teho)
- 9 Käyttönäyttö

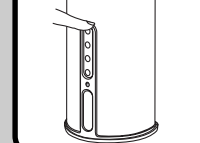
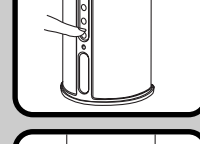
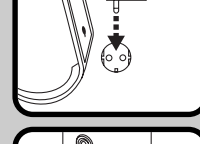
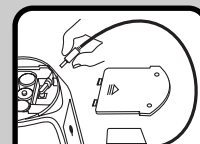
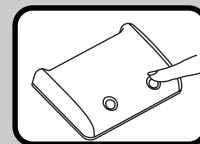
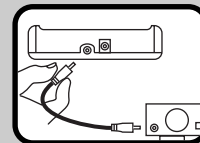
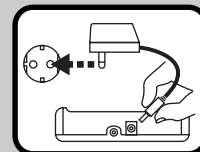
C Infrapunakauko-ohjain

- 1 Kanavan valintapainike (Auto Tune)
- 2 Mute-painike (mykistyskytkentä)
- 3 Äänenvoimakkuus +
- 4 Äänenvoimakkuus –

Tärkeitä tietoja

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja säilytä se.

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitteita vedessä tai sateessa. Radiokaiuttimet on suojattu tiheksateelta tai roiskevedeltä, ei kuitenkaan voimakkaalta sadekuuroilta.
- ▶ Radiokaiuttimien käyttö ulkona on sallittua ainoastaan paristoilla. Käytä verkko-osia ainoastaan rakennusten sisällä.
- ▶ Verkko-osat on kehitetty vain näitä laitteita varten. Älä milloinkaan käytä mukana toimitettuja verkko-osia muiden laitteiden kanssa.
- ▶ Vältä äärimmäistä kuumuus- tai valovaikutusta.
- ▶ Älä milloinkaan avaa koteloa tai verkko-osia (sähköiskujen vaara!).
- ▶ Tarkista, täsmääkö paikallinen verkkojännite verkko-osalla ilmoitetun jännitteen kanssa.
- ▶ Vältä paristokoskettimien koskettamista. Älä laita mitään metalliesineitä koskettimille.
- ▶ Älä milloinkaan peitä laitteita (esim. pyyheliinalla, lakanoilla, jne.)
- ▶ Puhdista laitteet kostealla liinalla, eikä milloinkaan terävillä puhdistajilla.
- ▶ Jatkuva käyttö korkeilla äänenvoimakkuuksilla heikentää kuuloa tai voi aiheuttaa pysyviä vaurioita.

Radiokaiuttimen valmistelu

1. Aseta lähetin HiFi-laitteistosi, televisiosi tai toisen audio-lähteen läheisyyteen.
2. Liitä pieni verkko-osa "FOR TRANSMITTER" lähettimellä olevaan liitäntään ja pistä se sitten sisään pistorasiaan.
3. Yhdistä audio-jakkikaapelin toinen puoli lähettimen audio-tuloihin ja toinen puoli kuulokelähtöön tai Line-Out- ja/tai Rec-Out-lähtöön.
4. Kytke lähetin päälle Päälle-/poiskytkimellä. Päälle-/poiskytkin palaa, kun lähetin on päällä.
5. Avaa radiokaiuttimen paristolokero.
6. Liitä suurten verkko-osien "FOR SPEAKER" radiokaiuttimen verkko-osan liitäntään ja pistä se sitten sisään pistorasiaan.
7. Työnnä sitten paristolokeron kansi takaisin paristolokeron päälle ja menettele toisen pöskin yhteydessä samoin.
8. Kytke radiokaiuttimet Päälle-/poiskytkimillä päälle ja käyttönäyttö palaa sinisenä.

Toimintojen selitys**Automaattinen viritys (Auto-Tuning)**

Jos vastaanotetaan häiriöitä, paina silloin lähettimellä olevaa kanavanvalintapainiketta. Lähetin hakeutuu nyt automaattisesti toiselle kahdeksasta mahdollisesta kanavasta. Paina silloin radiokaiuttimien tai kauko-ohjaimen yhteydessä olevaa kanavanvalintapainiketta ja radiokaiuttimet asettautuvat uudelle asemalle.

Kauko-ohjain

Kauko-ohjaimella voit vaikuttaa äänenvoimakkuuteen samanaikaisesti molemmilla radiokaiuttimilla.

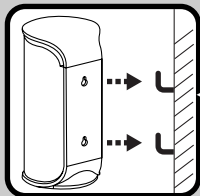
Automaattinen kanavalinta saadaan aktivoitua "AUTO TUNE"-painikkeella. "MUTE"-painikkeella kytketään radiokaiuttimet samanaikaisesti mykistystilaan. Kauko-ohjain perustuu infrapunayhteyteen, siis valoon. Siksi radiokaiuttimien täytyy olla näköetäisyydellä, jotta kauko-ohjainta voidaan käyttää.

Mute-tila (Mykistys)

Mute-tilassa radiokaiuttimet kytketään äänettömiksi kytkemättä niitä täysin pois päältä. Kun kytket radiokaiuttimet kauko-ohjaimella Mute-tilaan, käyttönäyttö palaa keltaisena. Paristojen säästämiseksi radiokaiuttimet kytketyvät n. 5 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä.

Seinäasennus

Radiokaiuttimet voidaan asentaa myös seinälle. Huomioi kaiuttimen takapuolella olevien reikien etäisyys.



Paristojen tai akkujen käyttö

Radiokaiuttimet (paristot ja akut eivät sisälly toimituslaajuuteen)

1. Avaa paristolokero irrottamalla paristolokeron kansi.
2. Laita paristot tai akut (Baby-kennot Tyyppi C) paristolokeroon huomioimalla oikea napaisuus.
3. Työnnä paristolokeron kansi takaisin paristolokeron päälle.

Kauko-ohjain

1. Avaa paristolokero irrottamalla paristolokeron kansi.
2. Laita paristot (Mikro Tyyppi AAA) paristolokeroon huomioimalla oikea napaisuus.
3. Työnnä paristolokeron kansi takaisin paristolokeron päälle.

Paristojen ja akkujen jätehuolto

Huolehdi paristoista ja akuista ympäristöystävällisellä tavalla. Paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Älä käytä samanaikaisesti vanhoja sekä uusia paristoja tai erilaisia paristotyyppisiä. Poista paristot laitteesta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Tekniset tiedot

Kanavien lukumäärä:	8	
Taajuusalue:	2,4009 – 2,4731 GHz	
Virransyöttö:	Lähetin:	Pistoverkko-osa 9 V / 150mA
	Vastaanotin:	Pistoverkko-osa 9 V / 1A tai 6x Baby-kennot Tyyppi C
Lähetysteho:	max. 10 mW	
Käyttölämpötila:	5 - 40°C	
Käyttö ulkona suojaustavan IP X3 mukaan.		

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Vianpoisto

Jos laitteet eivät toimi oikein, menettele seuraavassa järjestyksessä:

1. Yritä löytää ja poistaa vika seuraavan häiriötaulukon avulla.
2. Lue tässä ohjeessa oleva vastaava kappale huolellisesti läpi.
3. Katso internetissä osoitteesta www.vivanco.com, kuvataanko siellä virhe ja sen poistaminen.
4. Kysy kauppialtasi.

5. Soita Saksassa Hotline-puhelimeen 01805 / 404910 (0,14€ / Min.). Yhteystiedot Euroopassa löytyvät osoitteesta www.vivanco.com

Ongelma

Ei tiedonsiirtoa/
ei lähetystä/ei ääntä

Mahdollinen syy

Laitteet sijaitsevat kantaman
ulkopuolella

Paristot purkautuneet

Yhteys katkennut

Tulosignaali on liian hiljainen

Ratkaisu

Laitteiden välistä etäisyyttä on vähennettävä.

Jos käytät paristoja, vaihda nämä.

Tarkista, onko kaikki pistokekytkennät laitettu oikein sisään.

Nosta tulosignaalin (musiikki jne.) äänenvoimakkuutta. Automaattinen katkaisu katkaisee pienillä tai olemattomilla signaaleilla.

Kanavaa häiritään

Paristot ovat lähes purkautuneet

Laitteet ovat kantaman
reuna-alueella

Lähetimen asento

Vaihda kanava Auto-Tuning-toiminnon avulla.

Paristot ovat lähes purkautuneet ja ne täytyy vaihtaa uusiin

Lähetin ja poksit ovat liian etäällä toisistaan. Aseta poksit lähemmäksi lähetintä

Tietyissä tilanteissa voi sattu, että lähetin täytyy sijoittaa uudelleen tai paikoittaa korkeammalle.



Hyväksyntä

Tämä Vivanco-radiotuote on radiojärjestelmiä koskevan euroopplaisen R&TTE-direktiivin mukainen harmonisoiduilla taajuusalueilla. Näiden järjestelmien myynti ja käyttö on sallittua EU- ja EFTA-maissa.

Kaikissa ei-mainituissa valtioissa käyttö ei ole sallittua. Yhdenmukaisuus selvitys löytyy tämän vihkosen lopusta.

Takuu

Takuuaika on 12 kuukautta ostopäivästä lähtien. Käänny kauppiasi tai yrityksen puoleen *Vivanco Service*
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany
Ole hyvä ja laita ostokuitti ehdottomasti mukaan.

CHS 5500

Serdecznie Państwu gratulujemy nabycia nowego produktu Vivanco. Ten bezprzewodowy system głośników pracuje z zastosowaniem najnowocześniejszej cyfrowej technologii transmisji. Możecie Państwo delektować się ulubioną muzyką albo słuchać ścieżki dźwiękowej z ulubionych filmów w najczystszej jakości stereofonicznej, bez szumów a także bez kosztownych i kłopotliwych połączeń kablowych w domu lub w ogrodzie.

A Nadajnik

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Przełącznik kanałów
- 3 Wejście audio
- 4 Przyłącze zasilacza
- 5 Zasilacz
- 6 Przewód z wtykiem audio
- 7 Przejściówka Cinch
- 8 Przejściówka stereo 3,5mm na 6,35mm

B Głośniki

- 1 Schowek na baterie
- 2 Przyłącze zasilacza
- 3 Pokrywa schowka na baterie
- 4 Osprzęt do montażu na ścianie
- 5 Przełącznik kanałów (Auto Tune)
- 6 Głośność +
- 7 Głośność -
- 8 Włącznik/wyłącznik (Power)
- 9 Wskaźnik pracy urządzenia

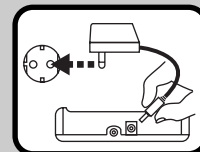
C Pilot

- 1 Przełącznik kanałów (Auto Tune)
- 2 Przycisk Mute (wyciszenie)
- 3 Głośność +
- 4 Głośność -

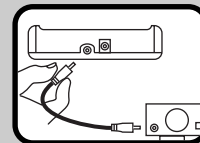
Ważna informacja

Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją.

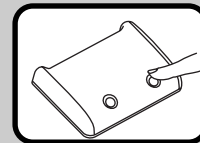
- ▶ Nigdy nie należy używać tych urządzeń w wodzie lub na deszczu. Głośniki są zabezpieczone przed niewielkim deszczem lub rozpryskami wody, jednak nie przed silnymi opadami.
- ▶ Na otwartej przestrzeni głośników można używać tylko z zasilaniem baterijnym. Zasilaczy wolno używać tylko wewnątrz budynków.
- ▶ Zasilacze zostały skonstruowane tylko do tych urządzeń. Zasilaczy będących na wyposażeniu nigdy nie należy używać do innych urządzeń.
- ▶ Unikać skrajnego nagrzewania albo naświetlania urządzeń.
- ▶ Nigdy nie otwierać obudów urządzeń ani zasilaczy (groźba porażenia prądem!).
- ▶ Sprawdzić, czy napięcie w sieci lokalnej zgodne jest z napięciem podanym na zasilaczu.
- ▶ Unikać łączenia styków baterii. Nie zbliżać metalowych przedmiotów do styków.
- ▶ Nigdy nie zakrywać urządzeń (np. ręcznikiem, prześcieradłem itd.)
- ▶ Urządzenia czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, nigdy środkami szorującymi.
- ▶ Ciągłe używanie na wysokim poziomie głośności ujemnie wpływa na słuch i może wywołać jego trwałe uszkodzenie.

Przygotowanie głośników

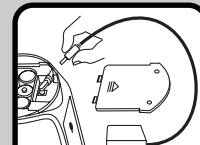
1. Ustawić nadajnik w pobliżu urządzenia hi-fi, telewizora lub innego źródła dźwięku.
2. Mały zasilacz „FOR TRANSMITTER” podłączyć do nadajnika i wetknąć do gniazdka sieciowego.



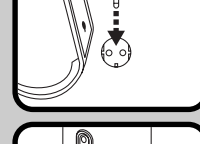
3. Przewód z wtykiem audio podłączyć z jednej strony do wejścia audio nadajnika a z drugiej strony do wyjścia słuchawkowego albo innego wyjścia opisanego Line Out albo Rec Out.



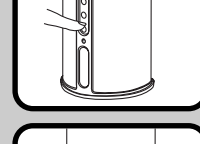
4. Włączyć nadajnik włącznikiem/wyłącznikiem. Włącznik/wyłącznik świeci się, gdy nadajnik jest włączony.



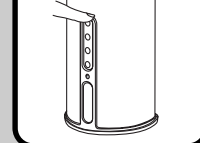
5. Otworzyć schowek na baterie w jednym z głośników.



6. Jeden z dużych zasilaczy „FOR SPEAKER” podłączyć do przyłącza zasilacza na głośniku a z drugiej do gniazdka sieciowego.



7. Zamknąć pokrywę schowka baterii nasuwając ją na schowek i wykonać te same czynności z drugim głośnikiem.



8. Włączyć głośniki włącznikiem/wyłącznikiem, zaświeci się niebieski wskaźnik stanu pracy.

9. Nacisnąć na obu głośnikach przełącznik kanałów, żeby znaleźć optymalny sygnał nadawania.

10. Urządzenia są teraz gotowe do pracy a transmisja zacznie się automatycznie przy odtwarzaniu muzyki z wybranego źródła sygnału audio.

Objaśnienie funkcji**Auto Tuning**

Jeżeli słyszalny będzie odbiór zakłóceń, nacisnąć przełącznik kanałów na nadajniku. Nadajnik automatycznie wyszuka inny z ośmiu dostępnych kanałów. Następnie nacisnąć przełączniki kanałów na głośnikach albo na pilocie, wówczas głośniki przestawią się na nowy sygnał nadawania.

Pilot

Za pomocą pilota można równocześnie zmieniać głośność dźwięku z obu głośników. Naciskając przycisk „AUTOTUNE” można włączyć automatyczny dostrój kanałów. Przycisk „MUTE” umożliwi jednoczesne całkowite wyciszenie głośników. Pilot działa na zasadzie przesyłania promieni podczerwonych. Dlatego głośniki muszą się znajdować w bezpośrednim zasięgu promieni pilota, inaczej nie można obsługiwać nim głośników.

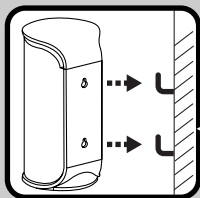
Tryb Mute

W trybie Mute głośniki zostają całkowicie wyciszone, przy czym nie są od razu wyłączone.

Jeżeli przełączymy głośniki pilotem w tryb Mute, wskaźnik stanu pracy świecić będzie żółtym światłem. Dla celów ochrony baterii głośniki po ok. 5 minutach automatycznie się wyłączą.

Montaż na ścianie

Głośniki można również zamontować na ścianie. Należy zwrócić uwagę na właściwą odległość otworów montażowych z tyłu głośników.

**Stosowanie baterii lub akumulatorów**

Głośniki (baterie i akumulatory nie znajdują się na wyposażeniu)

1. Otworzyć schowek na baterie odsuwając jego pokrywę.
2. Włożyć baterie lub akumulatory do schowka (R14 typ C) zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Zamknąć pokrywę schowka baterii nasuwając ją na schowek.

Pilot

1. Otworzyć schowek na baterie odsuwając jego pokrywę.
2. Włożyć baterie (paluszki typ AAA) do schowka zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Zamknąć pokrywę schowka baterii nasuwając ją na schowek.

Usuwanie zużytych baterii i akumulatorów

Baterie lub akumulatory należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska. Baterii ani akumulatorów nie należy wyrzucać na domowy śmietnik. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii albo ich różnych typów. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

Specyfikacja techniczna

Liczba kanałów:	8	
Zakres częstotliwości:	2,4009 – 2,4731 GHz	
Zasilanie:	nadajnik:	zasilacz z wtykiem 9 V /150 mA
	odbiornik:	zasilacz z wtykiem 9 V / 1A albo 6 baterii R14 typ C

Moc nadawcza: maks. 10 mW
Temperatura robocza: 5° do 40°
Używanie na otwartej przestrzeni zgodnie z klasą ochrony IP X3.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

Usuwanie usterek

Jeżeli urządzenie nie będzie działać prawidłowo, należy wykonać po kolei następujące czynności:

1. Spróbować znaleźć i usunąć usterkę korzystając z poniższej tabeli.
2. Przeczytać dokładnie odpowiedni podrozdział niniejszej instrukcji.
3. Sprawdzić w internecie pod adresem www.vivanco.com, czy usterka i sposób jej usuwania są tam opisane.
4. Zapytać swojego sprzedawcę.
5. Zatelefonować na gorącą linię w Niemczech, numer (+49) 1805 / 404910. Kontakty w Europie można znaleźć na stronie www.vivanco.com.

Problem

Brak przekazu/
nie ma odbioru/
brak fonii

Możliwe przyczyny

Urządzenia znajdują się poza zasięgiem
Rozładowane baterie
Przerwane połączenie
Sygnał wejściowy jest za cichy

Możliwe przyczyny

Zmniejszyć odległość między urządzeniami

Jeśli stosowane są baterie, wymienić je.

Sprawdzić, czy wszystkie wtyki są prawidłowo wetknięte.

Zwiększyć głośność sygnału wejściowego (muzyki itp.). Przy słabym sygnale lub jego braku działa automatyczny wyłącznik.

Zmienić kanał korzystając z funkcji Auto Tuning.

Baterie są niemal całkowicie rozładowane.

Baterie mocno rozładowane należy wymienić.

Urządzenia znajdują się na granicy zasięgu.

Nadajnik i głośniki znajdują się za daleko od siebie. Ustawić głośniki bliżej nadajnika.

Położenie nadajnika

W niektórych przypadkach może zaistnieć konieczność ustawienia nadajnika w innym miejscu albo wyżej.

**Dopuszczenie**

Niniejszy produkt radiowy Vivanco zgodny jest z wymaganiami europejskiej dyrektywy R&TTE dla systemów radiowych pracujących w zharmonizowanych zakresach częstotliwości. Sprzedaż i używanie tych urządzeń w UE i krajach EFTA są dozwolone. We wszystkich państwach nie wymienionych używanie jest niedozwolone. Deklaracja zgodności znajduje się na końcu niniejszej broszury.

Gwarancja

Okres gwarancyjny wynosi 12 miesięcy od daty zakupu. Prosimy zwracać się do swojego sprzedawcy albo do

Vivanco Service

Ewige Weide 17,

D-22926 Ahrensburg/Germany

Prosimy konieczne przedstawić dowód zakupu.



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Vivanco GmbH

erklären, dass das Produkt
declares that the product

Geräteart: Funklautsprecher Set, 2,4 GHz
Device type: Wireless Speaker Set, 2,4 GHz

Typenbezeichnung / Type designation : CHS 5500
Artikel-Nr. / EDP-No.: 21135
Geräteklasse/Equipment class: 1

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for the intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a)
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 50371 : 2002
EN 60065 : 2002 +A1 : 2005

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagn. Verträglichkeit § 3 (1) 2, (Artikel 3(1) b)
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Artikel 3(1) b))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 301 489-1 V 1.8.1
EN 301 489-9 V 1.4.1

Maßnahmen zur effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums gemäß § 3 (2) (Artikel 3(2))
Measures for the efficient use of radio frequency spectrum § 3 (2) (Artikel 3(2))


angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 300 440 -1 V 1.3.1
EN 300 440 -2 V 1.1.2

Zusätzliche Angaben : entspricht der jeweils geltenden Durchführungsmaßnahme der Ökodesign Richtlinie 2005/32/ EG
Further information : corresponds to the relevant implementing measures of the ecodesign directive 2005/32/EC

Anschrift: Ewige Weide 15
Adress: D-22926 Ahrensburg
Phone : +49 4102 231 0
Fax: +49 4102 231 160

Ahrensburg, 10.08.2009


I.V. Griese / QM



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Vivanco GmbH

erklären, dass das Produkt
declares that the product

Geräteart: Funklautsprecher Set, 2,4 GHz
Device type: Wireless Speaker Set, 2,4 GHz

Typenbezeichnung / Type designation : CHS 5500 UK
Artikel-Nr. / EDP-No.: 21478
Geräteklasse/Equipment class: 1

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for the intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a)
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 50371 : 2002
BS EN 60065 : 2002 +A1 : 2005

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagn. Verträglichkeit § 3 (1) 2, (Artikel 3(1) b)
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Artikel 3(1) b))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 301 489-1 V 1.8.1
EN 301 489-9 V 1.4.1

Maßnahmen zur effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums gemäß § 3 (2) (Artikel 3(2))
Measures for the efficient use of radio frequency spectrum § 3 (2) (Artikel 3(2))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied

EN 300 440 -1 V 1.3.1
EN 300 440 -2 V 1.1.2

Zusätzliche Angaben : entspricht der jeweils geltenden Durchführungsmaßnahme der Ökodesign Richtlinie 2005/32/ EG
Further information : corresponds to the relevant implementing measures of the ecodesign directive 2005/32/EC

Anschrift: Ewige Weide 15
Adress: D-22926 Ahrensburg
Phone : +49 4102 231 0
Fax: +49 4102 231 160

Ahrensburg, 25.09.2009


I.V. Griese / QM